

- E** Instrucciones de empleo
- P** Instrucciones de empleo
- UK** Operating instructions
- F** Mode d'emploi

simPB08
simPB0630



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual es para todo tipo de usuarios, incluidos usuarios profesionales, experimentados y aficionados. Lea el manual antes de utilizar la herramienta.

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Deben ofrecerse advertencias respecto a los peligros importantes derivados de o relacionados con el uso de las herramientas para clavar elementos de fijación. A continuación se ofrece una lista no exhaustiva de advertencias. Los fabricantes pueden proporcionar advertencias adicionales:

- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando la herramienta no esté en funcionamiento y cuando la desplace de una posición de funcionamiento a otra.

- Múltiples peligros. Lea y entienda las instrucciones de seguridad de la herramienta antes de conectarla, desconectarla, cargarla, manejarla, realizar su mantenimiento, cambiar accesorios o trabajar cerca. Omitir este paso puede acabar causando graves lesiones corporales.

- Mantenga todas las partes del cuerpo, como manos y piernas, alejadas de la dirección de disparo, y asegúrese de que el elemento de fijación no pueda atravesar la pieza de trabajo y penetrar en partes del cuerpo.

- Cuando utilice la herramienta, recuerde que el elemento de fijación podría desviarse y causarle lesiones.

- Sostenga la herramienta con firmeza y prepárese para controlar el retroceso.

- Solo operarios técnicamente cualificados deben utilizar la herramienta para clavar elementos de fijación.

- No modifique la herramienta para clavar elementos de fijación. Las modificaciones pueden reducir la efectividad de las medidas de seguridad e incrementar los riesgos para el operario y/o las personas que estén cerca.

- Información para herramientas concebidas para el uso en superficies duras como acero y hormigón, respecto a la fuerza de empuje descendente adicional necesaria para manejar la herramienta y evitar que resbale.

- No tire las instrucciones de seguridad.

- No utilice la herramienta si esta ha sufrido daños.

- Tenga cuidado cuando manipule elementos de fijación, sobre todo al cargarlos y descargarlos, porque tienen puntas afiladas que podrían causar lesiones.

- Compruebe siempre antes del uso si la herramienta presenta piezas rotas, mal conectadas o desgastadas.

- No fuerce la postura. Utilice la herramienta solo en un lugar de trabajo seguro. Mantenga los pies firmemente asentados en el suelo y una posición equilibrada en todo momento.

- Cuando trabaje en una zona de mucho paso, impida la presencia de otras personas, que deberán mantenerse lejos. Delimite claramente su área de trabajo.

- No apunte nunca la herramienta hacia usted mismo ni hacia otros.

- Lleve únicamente guantes que le proporcionen el tacto adecuado y un control seguro de los gatillos y todos los dispositivos de ajuste.

- Utilice siempre el segundo mango (si se incluye).

Se especificará la posición de reposo de la herramienta.

2. PELIGROS POR PROYECTILES

Se aplica lo siguiente:

- Desconecte la herramienta para clavar elementos de fijación cuando la descargue, haga ajustes, elimine atascos o cambie accesorios.

- Durante el funcionamiento, procure que las fijaciones penetren correctamente en el material y que no puedan desviarse o "errar el tiro" hacia el operario u otras personas que estén cerca.

- Durante el funcionamiento, pueden generarse residuos de la pieza de trabajo y del sistema de fijación/intercalación.

- Durante el funcionamiento de la herramienta, lleve siempre protección ocular resistente a los impactos con protecciones laterales.

- El operario valorará los riesgos para terceros.

- Tenga cuidado con las herramientas sin contacto con la pieza de trabajo, porque pueden dispararse accidentalmente y herir al operario o a las personas que estén cerca.

- Asegúrese de que la herramienta esté siempre aplicada de manera segura en la pieza de trabajo y que no pueda deslizarse.

3. PELIGROS DURANTE EL MANEJO

Se aplica lo siguiente:

- Sostenga la herramienta correctamente: esté preparado para contrarrestar movimientos normales o repentinos como el retroceso.

- Mantenga una posición corporal equilibrada y los pies firmemente asentados en el suelo.

- Utilice gafas de seguridad y guantes adecuados, y se recomienda utilizar indumentaria protectora.

- Lleve protección auditiva adecuada.

- Utilice el suministro de energía correcto que se indica en el manual.

- Las instrucciones de manejo orientarán al usuario sobre los usos adecuados de la herramienta. Dichas instrucciones incluirán información sobre qué aplicaciones se permiten y cuáles no y los riesgos asociados, por ejemplo al trabajar en la parte trasera de camiones y en plataformas en movimiento, etc.

- Las instrucciones de manejo advertirán sobre los riesgos asociados con el accionamiento selectivo.

4. PELIGROS DE LOS MOVIMIENTOS REPETITIVOS

Cuando el operario utiliza una herramienta durante largos

periodos de tiempo, puede sentir molestias en las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo.

Se aplica lo siguiente:

- El operario adoptará una postura adecuada, pero también ergonómica, mientras utiliza la herramienta. Mantenga los pies firmemente asentados y evite las posturas incómodas o desequilibradas.

- Si el operario nota síntomas como molestias, dolor punzante o sordo, hormigueo, entumecimiento, sensación de ardor o rigidez persistentes o recurrentes, no debe ignorar estas señales de advertencia. El operario consultará a un profesional de salud cualificado respecto a las actividades en conjunto.

- El fabricante proporcionará información sobre riesgos residuales en relación con los peligros del trabajo repetitivo, como la duración del uso respecto a las posturas y el empleo de fuerza en el trabajo. Esta información puede encontrarse en las normas EN 1005-3 y EN 1005-4.

- Toda evaluación de riesgos debe centrarse en los trastornos musculoesqueléticos y se basará preferentemente en la suposición de que reducir la fatiga durante el trabajo es eficaz para reducir los trastornos.

5. PELIGROS DERIVADOS DE ACCESORIOS Y CONSUMIBLES

Se aplica lo siguiente:

- Las instrucciones de manejo especificarán los accesorios y consumibles adecuados.

- Antes de cambiar/sustituir los accesorios, como el contacto con la pieza de trabajo, o de hacer ajustes, desconecte el suministro de energía de la herramienta (aire, gas o batería, según sea el caso).

- Utilice solo los tamaños y tipos de accesorios que proporciona el fabricante.

- Utilice solo los lubricantes que recomienda el fabricante de la herramienta.

- La especificación de los elementos de fijación que pueden utilizarse incluirá el diámetro mínimo y máximo, la longitud y otras características como calibre y ángulo.

6. PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO

Se aplica lo siguiente:

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas principales de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga en cuenta las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y también el riesgo de tropezar causado por la manguera de la línea de aire comprimido.

- Proceda con especial cuidado en entornos que le resulten poco familiares. Pueden existir peligros ocultos, como líneas eléctricas o de otros suministros.

- Esta herramienta no se ha previsto para el uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada contra el contacto con energía eléctrica.

- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que podrían causar un peligro si se dañaran al utilizar la herramienta.

7. PELIGROS POR POLVO Y GASES DE ESCAPE

Si se utiliza en una zona donde hay polvo con carga estática, la herramienta puede interferir con el polvo y causar un peligro. Se aplica lo siguiente:

- La evaluación de riesgos debe incluir el polvo que se crea por el uso de la herramienta y el potencial de interferir con el polvo existente.

- En un entorno lleno de polvo, dirija el escape de modo que se minimice la perturbación del polvo.

- En lugares donde se crean peligros causados por polvo o gases de escape, la prioridad será controlarlos en el punto de emisión.

8. PELIGROS POR RUIDO

Las instrucciones de uso ofrecerán la información y las advertencias siguientes:

- La exposición sin protección a elevados niveles de ruido puede causar pérdida de audición permanente o incapacitante, y otros problemas como acúfenos (repiqueteos, zumbidos, pitidos o siseos en los oídos).

- Es esencial efectuar una evaluación de riesgos y la implementación de los controles apropiados para estos peligros.

- Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como materiales amortiguadores para evitar que las piezas de trabajo “repiqueteen”.

- Utilice protección auditiva adecuada.

- Para evitar un incremento innecesario de los niveles de ruido, maneje y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones.

- Si la herramienta tiene silenciador, compruebe siempre que está colocado y que funciona correctamente cuando la herramienta está en funcionamiento.

NOTA 1: Estos valores son valores característicos de la herramienta y no representan la generación de ruido en el punto de uso. El ruido en el punto de uso dependerá, por ejemplo, del entorno laboral, la pieza de trabajo, el soporte de la pieza de trabajo y el número de operaciones de clavado.

Además, se hará referencia a las medidas de reducción del ruido.

NOTA 2: El diseño del lugar de trabajo también puede servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo colocando las piezas de trabajo sobre soportes amortiguadores del sonido (consulte también la norma ISO 11690-1).

9. PELIGROS POR VIBRACIONES

La información para el uso de la herramienta deberá llamar la atención sobre los peligros por vibraciones que no se han eliminado en el diseño y la construcción y que permanecen como riesgo de

vibración residual. Esto permitirá que los empleadores identifiquen las circunstancias en las que es probable que el operario se encuentre en riesgo por exposición a vibraciones. Si el valor de emisión de vibraciones obtenido mediante las normas ISO 8662-11:1999 e ISO 8662-11:1999/enmienda 1:2001 no representa adecuadamente la emisión de vibraciones en los usos previstos (y usos incorrectos previsibles) de la máquina, se suministrará información adicional y/o advertencias para permitir que se evalúen y gestionen los riesgos derivados de las vibraciones.

NOTA: El valor de emisión de vibraciones indicado más arriba es un valor característico correspondiente a la herramienta y no representa la influencia en el sistema-brazo-mano cuando se utiliza la herramienta. Cualquier influencia en el sistema-brazo-mano cuando se utiliza la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de sujeción, la fuerza de la presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza de trabajo o el soporte de la pieza de trabajo.

Se ofrecerán las advertencias siguientes, o equivalentes:

- Es esencial contar con información para realizar una evaluación de esos riesgos y la implementación de los controles apropiados.
- La exposición a las vibraciones puede causar daños incapacitantes en los nervios y la circulación sanguínea de manos y brazos.
- Cuando trabaje en condiciones de frío, lleve ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento de la piel en los dedos o las manos, consulte a un profesional cualificado de salud laboral respecto a todas las actividades.
- Para evitar un incremento innecesario de los niveles de vibración, maneje y mantenga la herramienta como se recomienda en estas instrucciones.
- Sostenga la herramienta con una sujeción ligera pero segura ya que, por lo general, el riesgo de vibración es proporcional a la fuerza de sujeción.

10. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

Las advertencias adicionales (o equivalentes) que se indican a continuación se ofrecerán con todas las herramientas neumáticas para clavar elementos de fijación:

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
- Apague siempre el suministro de aire y desconecte el suministro de aire de la herramienta cuando no esté en uso.
- Desconecte siempre el suministro de aire comprimido de la herramienta antes de cambiar accesorios, hacer ajustes y/o reparaciones y cuando se aleje del área de trabajo para ir a otra.
- Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando la herramienta no esté en funcionamiento y cuando la desplace de una posición de funcionamiento a otra.
- Nunca dirija el aire comprimido hacia usted ni hacia otras personas.

- Un latigazo de manguera puede causar lesiones graves. Compruebe siempre la presencia de daños o conexiones flojas en mangueras y accesorios.
- No transporte nunca una herramienta neumática por la manguera.
- No arrastre nunca una herramienta neumática por la manguera.
- Cuando utilice herramientas neumáticas, no supere la presión de funcionamiento máxima PS máx.
- Las herramientas neumáticas solo deben alimentarse con aire comprimido a la presión más baja necesaria para el proceso de trabajo, lo que permite reducir el ruido y las vibraciones además de minimizar el desgaste.
- El uso de oxígeno o de gases combustibles para accionar las herramientas neumáticas crea un peligro de incendio y explosión.
- Tenga cuidado cuando utilice herramientas neumáticas, ya que la herramienta podría enfriarse y eso afecta a la sujeción y el control.

Símbolo	Descripción
	Para advertir de la capacidad de funcionamiento en modo de accionamiento por contacto. Esta herramienta cuenta con accionamiento selectivo para el accionamiento por contacto o el accionamiento por contacto continuo mediante selectores del modo de accionamiento, o bien es una herramienta de accionamiento por contacto o accionamiento continuo por contacto y ha sido identificada con el símbolo D.1. Está concebida para su uso en aplicaciones de producción tales como palés, muebles, viviendas prefabricadas, tapicería y revestimiento. Si se utiliza esta herramienta en modo de accionamiento selectivo, asegurarse de que esté seleccionado el ajuste de accionamiento correcto. No utilizar esta herramienta en modo de accionamiento por contacto para aplicaciones tales como el cierre de cajas o embalajes, ni para fijar sistemas de seguridad para el transporte en remolques y camiones. Advertencia de que la herramienta debe utilizarse exclusivamente en zonas de trabajo seguras. Proceder con cuidado al cambiar de una posición de clavado a otra.
	No utilizar en andamios ni en escaleras portátiles o plegables.

11. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MEDIDA A APLICAR

Fallo	Causas posibles	Revisión método	Medidas a aplicar
El clavo no se clava:	<i>Clavo</i> • Se carga tipo de clavo incorrecto. Clavos defectuosos (medida de cabeza, forma, encadenado, etc.).	• Revisar si se han cargado los clavos recomendados.	• Utilice clavos recomendados. Descargue clavos incorrectos y cargue los correctos.
	<i>Cargador</i> • Palanca de empuje. Alimentador (doblado o roto). Muelle del alimentador (desgastado o roto).	• Verificar el alimentador (doblado, desgastado, deformado o roto).	• Reparar partes deformadas. • Sustituir partes defectuosas.
	• Anchura o estrechez del surco del cargador. • Desgaste de la guía del clavo o deformación del surco del cargador (doblado, deformado o roto).	• Cargar el clavo y comprobar que deslizan suavemente.	
	• Resto de adhesivo o un fragmento de madera pegado al cargador o al alimentador de clavo.		• Sacar el resto de adhesivo o fragmento de madera.
	• Empujar la palanca.	• Revisar la palanca.	• Reemplazar.
	[Unidad externa: Pistón o lengüeta]	• Saque el conjunto pistón lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Revisar compresor.
	• Baja presión aire.		
	• Desgaste junta de pistón.	• Saque el conjunto pistón lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Reemplazar junta del pistón.
	• Defecto del golpeador del pistón.	• Saque el conjunto pistón-lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Sustituir golpeador del pistón.
	• Defecto de golpeador (defectuoso, desgastado roto).	• Saque el conjunto pistón-lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Reemplazar pieza.
	• Defecto junta (desconectada, deformada rota).	• Saque el conjunto pistón-lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Recolocar o reemplazar junta.
	• Defecto de la lengüeta (doblada, deformada o rota).	• Saque el conjunto pistón-lengüeta y compruebe el correcto retorno de la lengüeta.	• Reemplazar.
	• Defecto del cilindro (restos de adhesivo madera, desgaste).	• Revisar el regulador de presión.	• Sacar los restos de adhesivo o madera.
El clavo disparado no penetra correctamente en la pieza (sobresale la cabeza):	• La madera es excesivamente dura.		• No utilice el aparato.
	• La presión de aire es baja. • Desgaste o rotura de la lengüeta.	• Sacar el conjunto pistón-lengüeta y comprobar que la lengüeta circula correctamente por el rail del morro. • Revisar si la punta de la lengüeta está excesivamente desgastada.	• Ajustar presión de aire. • Si la lengüeta no sobresale correctamente por la guía, reemplazar la pieza.

Fallo	Causas posibles	Revisión método	Medidas a aplicar
El clavo disparado no penetra correctamente en la pieza (sobresale la cabeza):	• Incorrecta regulación del sistema de profundidad de clavado.	• Sacar el conjunto pistón-lengüeta y comprobar que la lengüeta circula correctamente por el rail del morro. • Revisar si la punta de la lengüeta esta excesivamente desgastada.	• Ajustar la guía del plato a la posición correcta.
	• Junta del pistón defectuosa (desgastada o rota). • Superficie interior del cilindro defectuosa (desgastada o rugosa).	• Desmontar al unidad exterior y revisar las superficies interiores y exteriores del cilindro y junta del pistón.	• Remplazar partes defectuosas.
Obstrucción de clavos dentro del morro:	• Clavos introducidos inadecuadamente en la guía del cargador o incorrectos.	• Referencia al primer artículo.	• Referencia al primer artículo. • Utilice clavos correctos.
	• Desgaste de punta de la lengüeta.	• Extraer la lengüeta y revisar su estado.	• Remplazar.
	• Desgaste del surco de la guía de la lengüeta.	• Revisar el desgaste de la guía de la lengüeta.	• Remplazar.
	• La pieza de trabajo es muy dura.		• Detener utilización del aparato.
El clavo disparado está doblado:	Los clavos son cargados incorrectamente en la guía.	Referido al artículo de la izquierda.	Referido al artículo de la izquierda.
	Lengüeta desgastada.	Revise si la lengüeta está excesivamente desgastada o no.	Sustituir la lengüeta.
	La madera es excesivamente dura.	Revise si los clavos se doblan en madera más blanda.	No utilice el aparato.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

O presente manual do utilizador destina-se a todos os utilizadores, incluindo utilizadores profissionais, habituais e amadores. Leia o manual antes de utilizar a ferramenta.

1. REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS

Serão fornecidos avisos relacionados com os perigos significativos decorrentes ou associados à utilização de ferramentas de introdução de elementos de ligação. Segue-se uma lista não exaustiva de avisos. Os fabricantes poderão fornecer avisos adicionais:

- Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não estiver a utilizar esta ferramenta e quando se deslocar de uma posição operacional para outra.
- Perigos vários. Leia e compreenda as instruções de segurança antes de ligar, desligar, carregar, operar, fazer a manutenção, trocar acessórios da ferramenta ou trabalhar perto da mesma. Se não o fizer, poderá sofrer lesões graves.
- Mantenha todas as partes do corpo, tais como as mãos e as pernas, etc., afastadas da direção de disparo e certifique-se de que o elemento de ligação não consegue penetrar a peça de trabalho, atingindo partes do corpo.
- Ao utilizar a ferramenta, esteja atento à deflexão do elemento de ligação que poderá provocar lesões.
- Segure a ferramenta com firmeza e esteja preparado para conter o recuo.
- A ferramenta de introdução de elementos de ligação só deverá ser utilizada por operadores com qualificação técnica.
- Não modifique a ferramenta de introdução de elementos de ligação. As modificações poderão reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador e/ou para as pessoas que se encontrem nas imediações.
- Informações para ferramentas destinadas a serem utilizadas em superfícies duras, tais como aço e betão, relativamente à força descendente adicional necessária para operar a ferramenta e evitar deslizamentos.
- Não deite fora as instruções de segurança.
- Não utilize uma ferramenta que tenha sofrido danos.
- Tenha cuidado ao manusear os elementos de ligação, especialmente ao carregar e descarregar, dado que os elementos de ligação têm pontas afiadas que podem provocar lesões.
- Verifique sempre a ferramenta antes de a utilizar para detetar peças partidas, mal encaixadas ou gastas.
- Não se estique em demasia. Utilize a ferramenta apenas num local de trabalho seguro. Mantenha sempre os pés devidamente assentes e um equilíbrio correto.
- Mantenha afastadas as pessoas que se encontrem nas imediações (ao trabalhar numa zona onde exista probabilidade de tráfego de pessoas). Delimite claramente a sua área operacional.
- Nunca aponte a ferramenta a alguém nem a si próprio.

- Use exclusivamente luvas que proporcionem um tato adequado e um controlo seguro dos gatilhos e de quaisquer dispositivos de ajuste.

- Utilize sempre o segundo punho (se for fornecido).

Deverá prever uma posição de repouso da ferramenta.

2. PERIGOS RELACIONADOS COM PROJÉTEIS

Aplica-se o seguinte:

- A ferramenta de introdução de elementos de ligação tem de ser desligada para descarregar os elementos de ligação, para fazer ajustes, para desobstruí-la se encravar ou para trocar acessórios.
- Durante a utilização, tenha cuidado para que os elementos de ligação penetrem no material corretamente e não se desviem/saiam disparados para o operador e/ou para as pessoas que se encontrem nas imediações.
- Durante a utilização, podem ser projetados fragmentos da peça de trabalho e do sistema de agrupamento/fixação.
- Utilize sempre proteção ocular resistente ao impacto com protetores laterais durante a utilização da ferramenta.
- Os riscos para terceiros terão de ser avaliados pelo operador.
- Tenha cuidado com ferramentas sem contacto com a peça de trabalho, dado que podem ser disparadas sem intenção e ferir o operador e/ou as pessoas que se encontrem nas imediações.
- Certifique-se de que a ferramenta está sempre encostada de forma segura à peça de trabalho e que não consegue escorregar.

3. PERIGOS OPERACIONAIS

Aplica-se o seguinte:

- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para neutralizar os movimentos normais ou repentinos tais como recuar.
- Mantenha uma posição corporal equilibrada e os pés devidamente assentes.
- Deverá usar óculos de segurança e luvas apropriados, recomendando-se ainda o uso de vestuário de proteção.
- Deverá utilizar proteção auditiva adequada.
- Use a alimentação de energia correta indicada no manual.
- As instruções de funcionamento deverão elucidar o utilizador sobre os usos adequados da ferramenta. Deverá ser incluída informação sobre as aplicações que são permitidas e as que são interditas e ainda os riscos associados, por exemplo se trabalhar na parte de trás de camiões e em plataformas móveis, etc.
- As instruções de funcionamento deverão alertar sobre os riscos associados à atuação seletiva.

4. PERIGOS RELATIVOS A MOVIMENTOS REPETITIVOS

Ao utilizar uma ferramenta durante períodos de tempo

prolongados, o operador poderá sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou em outras zonas do corpo.

Aplica-se o seguinte:

- Ao utilizar uma ferramenta, o operador deve adotar uma postura adequada, porém ergonômica. Deverá manter os pés devidamente assentes e evitar posturas desconfortáveis e sem equilíbrio.

- Se o operador tiver sintomas tais como desconforto persistente ou recorrente, dores, dor latejante, se estiver dorido ou sentir um formigamento, dormência, sensação de queimadura, ou rigidez, não deverá ignorar estes sinais de alerta. O operador deverá consultar um profissional de saúde qualificado sobre as atividades gerais.

- O fabricante terá de fornecer Informações sobre os riscos residuais relativos aos riscos de trabalho repetitivos, tais como a duração da utilização no tocante às posições de trabalho e forças, podendo essas informações ser consultadas na EN 1005-3 e EN 1005-4.

- As avaliações de risco devem centrar-se nos distúrbios músculo-esqueléticos e basear-se preferencialmente na suposição de que a diminuição da fadiga durante o trabalho é eficaz na redução dos distúrbios.

5. PERIGOS RELACIONADOS COM ACESSÓRIOS E CONSUMÍVEIS

Aplica-se o seguinte:

- O manual de instruções terá de especificar os acessórios e consumíveis adequados.

- Desligue a ferramenta da alimentação de energia, tais como ar comprimido, gás ou bateria conforme o caso, antes de trocar/substituir acessórios tais como o contacto da peça de trabalho ou antes de fazer qualquer ajuste.

- Utilize apenas os tamanhos e tipos de acessórios fornecidos pelo fabricante.

- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante da ferramenta.

- A especificação dos elementos de ligação que podem ser usados tem de incluir o diâmetro mínimo e máximo, o comprimento e as características do elemento de ligação tais como o calibre e o ângulo.

6. PERIGOS RELATIVOS AO LOCAL DE TRABALHO

Aplica-se o seguinte:

- Os escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no local de trabalho. Esteja atento às superfícies escorregadias causadas pelo uso da ferramenta e também aos perigos de tropeçar provocados pela mangueira de ar.

- Atue com cuidado adicional em ambientes desconhecidos. Poderão existir perigos ocultos, tais como fios elétricos ou de outros serviços públicos.

- Esta ferramenta não se destina a ser usada em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada para entrar em

contacto com energia elétrica.

- Certifique-se de que não existem fios de eletricidade, condutas de gás etc., que poderiam causar um perigo se fossem danificados ao utilizar a ferramenta.

7. PERIGOS RELATIVOS AO PÓ E ESCAPE

Se a ferramenta for usada numa zona onde exista pó estático, aquela poderá levantar pó e provocar um perigo. Aplica-se o seguinte:

- A avaliação de risco deve incluir o pó criado pelo uso da ferramenta e o potencial de levantar o pó já existente.

- Direcione o escape de modo a minimizar o pó num ambiente cheio de pó.

- Onde surgirem perigos por pó ou exaustão de gases, a prioridade será controlá-los no ponto de emissão.

8. PERIGOS RELACIONADOS COM O RUÍDO

As instruções de utilização deverão conter as seguintes informações e avisos:

- A exposição desprotegida a níveis de ruído elevados pode provocar perda de audição permanente, incapacitante e outros problemas tais como acufeno (tinido, zumbido ou assobio nos ouvidos).

- A avaliação de risco e a implementação de controlos apropriados para estes perigos são essenciais.

- Os controlos apropriados para reduzir o risco poderão incluir ações tais como materiais absorventes para evitar que as peças de trabalho «toquem».

- Utilização de proteção auditiva adequada.

- Operação e a manutenção da ferramenta tal como recomendado nas presentes instruções, para evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.

- Se a ferramenta dispuser de silenciador, certifique-se sempre que está colocado e em boas condições de funcionamento quando a ferramenta estiver a ser usada.

NOTA 1: Estes valores são valores característicos da ferramenta e não representam a geração de ruído no ponto de utilização. O ruído no ponto de utilização irá depender, por exemplo, do ambiente de trabalho, da peça de trabalho, do suporte da peça de trabalho e do número de operações de introdução.

Além disso, deve ser feita referência às medidas de atenuação do ruído.

NOTA 2: A conceção do local de trabalho também pode servir para reduzir os níveis de ruído, por exemplo colocando as peças de trabalho em suportes com isolamento acústico (ver também ISO 11690-1).

9. RISCOS RELATIVOS À VIBRAÇÃO

As instruções de utilização devem chamar a atenção para os riscos de vibração que não foram eliminados pela conceção

e construção e que permanecem como riscos de vibração residuais. Devem permitir aos trabalhadores identificar as circunstâncias em que o operador é suscetível de estar em risco de exposição à vibração. Se o valor de emissão de vibrações obtido utilizando a norma ISO 8662-11:1999 e ISO 8662-11:1999/Amd 1:2001 não representar adequadamente a emissão de vibrações nas utilizações previstas (e usos indevidos previsíveis) da máquina, terá se ser facultada informação e/ou avisos adicionais para permitir que os riscos decorrentes da vibração sejam avaliados e geridos.

NOTA: O valor de emissão de vibrações anterior é um valor característico da ferramenta e não representa a influência do sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta. Qualquer influência do sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta irá depender, por exemplo, da força de aperto, da força de pressão de contacto, da direção de trabalho, do ajuste da alimentação de energia, da peça de trabalho ou do apoio da peça de trabalho.

Serão fornecidos os seguintes avisos, ou equivalentes:

- São imprescindíveis as informações para realizar uma avaliação de risco destes perigos e implementar controlos adequados.
- A exposição às vibrações pode provocar danos incapacitantes nos nervos e na irrigação sanguínea das mãos e dos braços.
- Vista roupas quentes se trabalhar em condições de frio e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento, dores ou branqueamento da pele dos dedos ou das mãos, consulte um médico especialista em medicina do trabalho sobre as atividades gerais.
- Opere e faça a manutenção da ferramenta tal como recomendado nas presentes instruções, para evitar um aumento desnecessário dos níveis de vibração.
- Segure a ferramenta com uma pega leve, mas firme, porque o risco de vibração é geralmente maior quando a força de pega é maior.

10. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

Os seguintes avisos adicionais (ou equivalentes) devem ser fornecidos para todas as ferramentas pneumáticas de introdução de elementos de ligação:

- O ar comprimido pode provocar lesões graves.
- Desligue sempre o abastecimento de ar e desligue a ferramenta do abastecimento de ar quando não estiver a ser utilizada.
- Desligue sempre a ferramenta do abastecimento de ar comprimido antes de trocar acessórios, fazer ajustes e/ou reparações, quando se deslocar de uma área operacional para outra área diferente.
- Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não estiver a utilizar a ferramenta e quando se deslocar de uma posição operacional para outra.
- Nunca direcione o ar comprimido para si ou para outra pessoa.

- O efeito de chicote nas mangueiras pode provocar lesões graves. Verifique sempre se há mangueiras ou acessórios danificados ou soltos.
- Nunca transporte uma ferramenta pneumática pela mangueira.
- Nunca arresta uma ferramenta pneumática pela mangueira.
- Ao utilizar ferramentas pneumáticas, não exceda a pressão máxima de funcionamento Ps máx.
- As ferramentas pneumáticas devem ser alimentadas por ar comprimido à pressão mais baixa necessária para o processo de trabalho, para reduzir o ruído e a vibração e minimizar o desgaste.
- A utilização de oxigénio ou de gases combustíveis para operar ferramentas pneumáticas cria um risco de incêndio e explosão.
- Tenha cuidado ao usar ferramentas pneumáticas, porque a ferramenta pode ficar fria, afetando a aderência e o controlo.

Símbolo	Descrição
	Adverte para a capacidade de funcionamento em modo de acionamento por contacto. Esta ferramenta ou tem acionamento seletivo para acionamento por contacto ou acionamento por contacto contínuo através de seletores de modo ou é uma ferramenta de contacto de acionamento contínuo ou de acionamento por contacto e foi marcada com o símbolo D.1. Se utilizar esta ferramenta em modo de acionamento seletivo, certifique-se sempre de que a definição de acionamento é a correta. Não utilize esta ferramenta em acionamento contínuo no caso de aplicações tais como o fecho de caixas ou caixotes e na colocação de sistemas de segurança de transporte em semirreboques e camiões. Adverte para o facto de a ferramenta só poder ser utilizada em locais de trabalho seguros. Tenha cuidado ao passar de um local de condução para outro
	Não utilizar em andaimes nem escadas.

11. COMO A RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E APLICAR

Falha	Possíveis causas	Método de revisão	Medidas aplicadas
O prego não é digis:	<i>Prego</i> • Tipo de unha é carregado errado. • Pregos defeituosos (forma da cabeça de mediação, correntes, etc.).	• Verifique se você carregou as unhas recomendados.	• Use as unhas recomendado. • Baixar unhas incorreto e carregar o correto.
	<i>Carregador</i> • Pressione a alavanca. • Alimentador (tortos ou quebrados). • Alimentador doca padrão (gastos ou quebrados). • Largura ou estreiteza do sulco carregador. • Use unhas guia ou deformação do sulco loader (dobrado, deformado ou quebrados). • Resto do adesivo ou pedaço de madeira preso o fornecimento de energia carregador ou alimentador prego.	• Verifique se os problemas no alimentador (dobrado, desgastados, distorcidos ou quebrados). • Coloque o prego e verifique se deslizar suavemente.	• As peças de reparo distorcida. • Substitua as peças com defeito.
	• Empurre a alavanca. [Unidade externa: Pistão ou língua] • Baixa pressão de ar. • Usar o selo de pistão.	• Verificar a alavanca. • Remova o pistão guia e verifique o correta retorno da língua.	• Retire o adesivo restante ou pedaço de madeira. • Substituir. • Verifique compressor.
	• Pistão atacante padrão.	• Remova o pistão guia e verifique o correta retorno da língua.	• Substituir a vedação do pistão. • Substituir perfurador pistão.
	• Defeito kicker (com defeito, desgastado ou quebrado). • Default board (desconectado, deformado quebrado).	• Remova o pistão guia e verifique o correta retorno da língua.	• Substitua parte.
	• Defeito da língua (bent, deformados ou quebrados).	• Remova o pistão guia e verifique o correta retorno da língua.	• Reposicionar ou substituir a junta. • Substituir.
	• Cilindro com defeito (resíduos madeira adesivo, desgaste).	• Verifique se o regulador pressão.	• Remova adesivo remanescente ou de madeira.
O tiro unha não penetram corretamente parte (salientes cabeça):	• A madeira é muito rígido. • A pressão do ar é baixa. • Desgaste ou quebra da língua.	• Puxe guia e verificar o sistema de pistão que circula guia corretamente pelo trilho do nariz. • Verificar se a ponta da língua é excessivamente desgastadas.	• Não utilize o dispositivo. • Ajuste a pressão do ar. • Se a guia não se projetam corretamente pelo guia, substituir.
	• Sistema de controle incorreto profundidade do mergulho.	• Puxe guia e verificar o sistema de pistão que circula guia corretamente pelo trilho do nariz. • Verificar se a ponta da língua é excessivamente desgastadas.	• Ajuste a placa de guia para a posição.

Falha	Possíveis causas	Método de revisão	Medidas aplicadas
O tiro unha não penetram corretamente parte (salientes cabeça):	• Defeituoso vedação do pistão (usado ou quebrado). Defeituoso superfície interna do cilindro (gasto ou áspero).	• Remova a unidade exterior e rever as superfícies internas e exterior do cilindro e pistão de vedação.	• Substituir as peças com defeito.
Obstrução prego dentro o nariz	• Pregos inseridos no guia de forma inadequada ou carregador incorreto.	• Referência ao primeiro artigo.	• Referência ao primeiro artigo. • Use pregos corretas.
	• Desgaste ponta da língua.	• Puxe a guia e verificar seu status.	• Substituir.
	• O desgaste do sulco guia da língua.	• Verifique o desgaste do guia da língua.	• Substituir.
	• A bico de obra é muito duro.		• Não utilize o dispositivo.
O prego é dobrado demitido	• Os pregos são carregados incorretamente no directório.	• Referida secção do lado esquerdo.	• Referida secção do lado esquerdo.
	• Língua desgastado.	• Verifique se língua é excessivamente desgastado ou não.	• Substituir o guia.
	• A madeira é extremamente dura.	• Verifique se os pregos são do-brável mais macia de madeira.	• Não utilize o dispositivo.

SAFETY INSTRUCTIONS

This user manual is for all users including professional, habit, and amateur users. Please read manual before operating.

1. GENERAL SAFETY RULES

Warnings shall be given with regards to significant hazards arising from or associated with the use of the fastener driving tools. The following is a non-exhaustive list of warnings. Manufacturers may provide additional warnings:

- Keep fingers away from trigger when not operating this tool and when moving from one operating position to another.
- Multiple hazards. Read and understand the safety instructions before connecting, disconnecting, loading, operating, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Keep all body parts such as hands and legs, etc. away from firing direction and ensure fastener cannot penetrate workpiece into parts of the body.
- When using the tool, be aware that the fastener could deflect and cause injury.
- Hold the tool with a firm grasp and be prepared to manage recoil.
- Only technically skilled operators should use the fastener driving tool.
- Do not modify the fastener driving tool. Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.
- Information for tools intended to be used on hard surfaces such as steel and concrete regarding the additional downforce required to operate the tool and prevent slipping.
- Do not discard the safety instructions.
- Do not use a tool if the tool has been damaged.
- Be careful when handling fasteners, especially when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injury.
- Always check the tool before use for broken, misconnected or worn parts.
- Do not overreach. Only use in a safe working place. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep bystanders away (when working in an area where there is a likelihood of through traffic of people). Clearly mark off your operating area.
- Never point the tool at yourself or others.
- Only wear gloves that provide adequate feel and safe control of triggers and any adjusting devices.
- Always use the second handle (if supplied).

The tool's resting position shall be specified.

2. PROJECTILE HAZARDS

The following apply:

- The fastener driving tool shall be disconnected when unloading fasteners, making adjustments, clearing jams or changing accessories.
- During operation be careful that fasteners penetrate material correctly and cannot be deflected/misfired towards operator and/or any bystanders.
- During operation, debris from workpiece and fastening/collation system may be discharged.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields during operation of the tool.
- The risks to others shall be assessed by the operator.
- Be careful with tools without workpiece contact as they can be fired unintentionally and injure operator and/or bystander.
- Ensure tool is always safely engaged on the workpiece and cannot slip.

3. OPERATING HAZARDS

The following apply:

- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements such as recoil.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Appropriate safety glasses shall be used and appropriate gloves and protective clothing are recommended.
- Appropriate hearing protection shall be worn.
- Use the correct energy supply as directed in the manual.
- Operating instructions shall direct the user on appropriate uses of the tool. This shall include information on what applications are allowed and which are not, and the associated risks such as when working on the back of trucks and moving platforms, etc.
- Operating instructions shall warn about risks associated with selective actuation.

4. REPETITIVE MOTIONS HAZARDS

When using a tool for long periods, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.

The following apply:

- While using a tool, the operator shall adopt a suitable but ergonomic posture. Maintain secure footing and avoid awkward or off-balanced postures.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, do not ignore these warning signs. The operator shall consult a qualified health

professional regarding overall activities.

- Information shall be provided by the manufacturer regarding residual risks relating to repetitive work hazards such as duration of use in respect to working positions and forces such information can be found in EN 1005-3 and EN 1005-4.

- Any risk assessment should focus on muscular-skeletal disorders and is preferentially based on the assumption that decreasing fatigue during work is effective in reducing disorders.

5. ACCESSORY AND CONSUMABLE HAZARDS

The following apply:

- The operating instructions shall specify the appropriate accessories and consumables.

- Disconnect the energy supply to the tool, such as air or gas or battery as applicable, before changing/replacing accessories such as workpiece contact, or making any adjustments.

- Use only the sizes and types of accessories that are provided by the manufacturer.

- Use only lubricants recommended by the tool manufacturer.

- Specification of the fasteners which can be used shall include minimum and maximum diameter, length, and fastener characteristics, such as gauge and angle.

6. WORKPLACE HAZARDS

The following apply:

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the airline hose.

- Proceed with additional care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.

- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

- Make sure there are no electrical cables, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.

7. DUST AND EXHAUST HAZARDS

If the tool is used in an area where there is static dust, it may disturb the dust and cause a hazard. The following apply:

- Risk assessment should include dust created by the use of the tool and the potential for disturbing existing dust.

- Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust filled environment.

- Where dust or exhaust hazards are created, the priority shall be to control them at the point of emission.

8. NOISE HAZARDS

The information for use shall give the following information and warnings:

- Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent, disabling, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).

- Risk assessment and implementation of appropriate controls for these hazards are essential.

- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".

- Use appropriate hearing protection.

- Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in noise levels.

- If the tool has a silencer, always ensure it is in place and in good working order when the tool is being operated.

NOTE 1: These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise generation at the point of use. Noise at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support, and the number of driving operations.

In addition, reference should be made to noise reduction measures.

NOTE 2: Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpieces on sound-damping supports (see also ISO 11690-1).

9. VIBRATION HAZARDS

The information for use shall draw attention to vibration hazards that have not been eliminated by design and construction and remain as residual vibration risk. It shall enable employers to identify the circumstances in which the operator is likely to be at risk from vibration exposure. If the vibration emission value obtained using ISO 8662-11:1999 and ISO 8662-11:1999/Amd 1:2001 does not adequately represent the vibration emission in the intended uses (and foreseeable misuses) of the machine, additional information and/or warnings shall be supplied to enable the risks arising from vibration to be assessed and managed.

NOTE: The vibration emission value above is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. Any influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

The following warnings, or equivalent, shall be given:

- Information to conduct a risk assessment of these hazards and implementation of appropriate controls is essential.

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.

- Wear warm clothing when working in cold conditions, keep your hands warm and dry.

- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, seek medical advice from a qualified occupational health professional regarding overall activities.

- Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in vibration levels.
- Hold the tool with a light, but safe, grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

10. ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

The following additional warnings (or equivalent) shall be given with all pneumatic fastener driving tools:

- Compressed air can cause severe injury.
- Always shut off air supply, and disconnect tool from air supply when not in use.
- Always disconnect the tool from the compressed air supply before changing accessories, making adjustments and/or repairs, when moving away from an operating area to a different area.
- Keep fingers away from trigger when not operating the tool and when moving from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses or fittings.
- Never carry a pneumatic tool by its hose.
- Never drag a pneumatic tool by its hose.
- When using pneumatic tools, do not exceed the maximum operating pressure Ps max.
- Pneumatic tools should only be powered by compressed air at the lowest pressure required for the work process to reduce noise and vibration, and minimize wear.
- Using oxygen or combustible gases for operating pneumatic tools creates a fire and explosion hazard.
- Be careful when using pneumatic tools as the tool could become cold, affecting grip and control.

Symbol	Description
 	To warn of capability of operating in contact actuation mode. This tool has either selective actuation for contact actuation or continuous contact actuation by actuation mode selectors or is a contact actuation or continuous actuation contact tool and has been marked with the symbol D.1. Its intended uses are for production applications such as pallets, furniture, manufactured housing, upholstery and sheathing. If using this tool in selective actuation mode, always ensure it is in the correct actuation setting. Do not use this tool in contact actuation for applications such as closing boxes or crates and fitting transportation safety systems on trailers and lorries. Warning that the tool shall only be used in safe working places. Be careful when changing from one driving location to another.
	Do not use on scaffoldings, ladders.

11. TROUBLESHOOTING AND COUNTER MEASURES

Failure	Possible causes	Check method	Counter measures
The nail is not nailed:	<i>Nail</i> • Incorrect nails are loaded. • Nails defective (large-sized head, bent incorrectly chained, etc.).	• Check if recommended nails are loaded.	• Use recommended nails. • Remove abnormal nails and load normal nails.
	<i>Charger</i> • Push lever. • Nail feeder (deflected, bent or broken). • Deed spring (worn or broken).	• Check for abnormalities of nail feeding portion (deflected, worn, deformed broken).	• Repair deformed parts. • Replace defective parts.
	• Narrow or wide width of the Magazine groove. • Worn nail head supporting portion of Magazine. • Abnormal nail guide groove of Blade Guide (deflected, deformed or broken).	• Load nails and confirm that they will move smoothly.	
	• Rest of adhesive or piece of wood attached to the charger or nail feeder.		• Remove the rest of adhesive or piece of wood.
	• Push lever.	• Check push lever movement.	• Replace.
	[Output unit: Piston or driver] • Air pressure too low.	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Check compressor.
	• Worn piston ring.	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Replace piston ring.
	• Defective piston bumper.	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Replace the piston bumper.
	• Defective bumper piece (defective, worn or broken).	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Replace the piece.
	• Defective O-ring (disconnected, deformed or broken).	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Reassemble or replace the O-ring.
	• Defective driver blade, (deflected, deformed or broken).	• Carry out idle driving and check the return of the driver blade.	• Replace.
	• Defect inside cylinder (adhesive or wood fragment, worn).	• Check if the nailer drives at minimum operating pressure.	• Remove the rest of adhesive or piece of wood.
	• The wood is too hard.		• Stop using the tool.
	• Air pressure too low.		• Adjust the air pressure.
The driven nails do not fully penetrate the work piece (heads protrude):	• Worn or broken driver blade.	• Carry out idle driving and check if the driver blade protrudes from the blade guide nose. • Check if the tip of the driver blade is excessively worn or not.	• If the driver blade does not protrude from the blade guide replace.
	• Incorrect driving depth adjustment.	• Carry out idle driving and check if the driver blade protrudes from the blade guide nose. • Check if the tip of the driver blade is excessively worn or not.	• Adjust the guide plate to the appropriate position.

Failure	Possible causes	Check method	Counter measures
The driven nails do not fully penetrate the work piece (heads protrude):	- Defective piston ring (worn or broken). - Defective inner surface of cylinder (worn or rough).	Disassemble the output unit and check the inside and outside surfaces of the piston ring and cylinder.	Replace the defective parts.
Nails clog within the ejecting gate:	- Nails are inaccurately fed into the blade guide. - Incorrect nails are loaded. - Worn tip of the driver blade.	- Refer to first item. - Carry out idle driving and check if blade tip if worn or not.	- Refer to first item. - Use designated nails. - Replace.
	- Worn guide groove of the blade guide. - Workpiece material is too hard.	Check the wear of the blade guide.	- Replace. - Stop using the tool.
The driven nail is bent:	- Nails are inaccurately fed into the blade guide. - Incorrect nails are loaded. - Worn driver blade.	- Referred to section on the left. - Check if the driver blade is extremely worn or not.	- Referred to section on the left. - Replace the driver blade.
	The wood is too hard.	Check if the nails bend on softer wood or not.	Stop using the tool.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le présent mode d'emploi est destiné à tous les utilisateurs, qu'ils soient professionnels, habitués ou amateurs. Veuillez lire ce mode d'emploi avant toute utilisation.

1. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

L'utilisateur doit observer certains avertissements concernant les dangers importants liés à l'utilisation des machines à enfoncer les fixations ou qui découlent de leur utilisation. La liste d'avertissements suivante n'est pas exhaustive. Les fabricants sont susceptibles de fournir des avertissements supplémentaires :

- Gardez vos doigts éloignés du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas l'outil et lors de vos déplacements d'un poste de travail à un autre.
- Dangers multiples. Assurez-vous de lire et de comprendre les consignes de sécurité avant de brancher, débrancher, charger, utiliser, réparer l'outil, d'en remplacer certains accessoires ou de travailler à proximité de celui-ci. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Positionnez vos membres, tels que vos mains, vos jambes, etc. à l'écart de la zone de décharge de l'outil et assurez-vous que la fixation sur la pièce ne peut percuter aucune partie du corps.
- Gardez à l'esprit que la fixation peut dévier de sa trajectoire et causer des blessures pendant l'utilisation de l'outil.
- Tenez l'outil fermement et préparez-vous à l'effet de rebond.
- L'utilisation des machines à enfoncer les fixations est réservée aux techniciens qualifiés.
- N'apportez aucune modification à la machine à enfoncer les fixations. Les modifications sont susceptibles de réduire l'efficacité des consignes de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur et les personnes éventuellement situées à proximité.
- Informations concernant les outils destinés à être utilisés sur des surfaces dures, telles que l'acier ou le béton, et inhérentes à la puissance supplémentaire requise pour utiliser l'outil et prévenir les dérapages.
- Ne jetez pas les consignes de sécurité.
- N'utilisez jamais un outil endommagé.
- Faites preuve du plus grand soin lors de la manipulation des fixations, notamment lors du chargement et du déchargement. Celles-ci sont pointues et susceptibles de causer des blessures.
- Veuillez toujours vérifier l'outil et ses pièces avant son utilisation pour rechercher les traces éventuelles d'usure, de dommages et de faux contacts.
- Ne vous penchez pas trop en avant. N'utilisez l'outil que dans un environnement de travail sécurisé. Assurez-vous de toujours garder une position stable et un bon équilibre.
- Ne laissez personne s'approcher (si vous travaillez dans un lieu très fréquenté). Signalez clairement votre zone de travail.
- Ne pointez jamais l'outil vers vous ni vers autrui.

- Portez uniquement des gants offrant une bonne prise en main et un contrôle sûr des déclencheurs et des dispositifs de réglage.

- Utilisez toujours la deuxième poignée (si fournie).

La position de repos de l'outil doit être spécifiée.

2. DANGERS LIÉS AUX PROJECTILES

Les principes suivants s'appliquent :

- Déconnectez toujours la machine à enfoncer les fixations lors de toute opération de déchargement des fixations, de réglage, de déblocage ou de remplacement des accessoires.
- Pendant l'opération, veillez à ce que les éléments de fixation pénétrant correctement dans le matériau, qu'il n'y ait pas de ratés et que les projectiles ne soient pas déviés de leur trajectoire vers vous-même ou des personnes situées à proximité.
- Il existe des risques de projection de débris provenant de la pièce à usiner et du système de fixation/assemblage pendant l'utilisation.
- Portez toujours des lunettes de protection résistantes aux chocs et munies d'une protection latérale pendant l'utilisation de l'outil.
- Les risques pour les personnes situées à proximité doivent être évalués par l'opérateur.
- Soyez vigilant lorsque l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner. En effet, un déclenchement intempestif peut se produire et causer des blessures à l'opérateur et aux personnes éventuellement situées à proximité.
- Assurez-vous que l'outil est toujours en position sécurisée sur la pièce et qu'il ne peut pas glisser.

3. DANGERS LIÉS AU FONCTIONNEMENT

Les principes suivants s'appliquent :

- Tenez l'outil correctement : soyez prêt à contrer les déplacements normaux ou soudains, tels que l'effet de rebond.
- Gardez une position corporelle stable et un bon équilibre.
- Veillez à toujours utiliser des lunettes de sécurité. Le cas échéant, le port de gants et de vêtements de protection appropriés est recommandé.
- Il en est de même avec les protections auditives.
- Utilisez la bonne alimentation électrique, telle que préconisée dans le manuel.
- Les instructions nécessaires à l'utilisation appropriée de l'outil par l'opérateur sont contenues dans le mode d'emploi. Celui-ci comprend des informations sur les applications autorisées ou non, ainsi que sur les risques associés, par exemple lors d'interventions à l'arrière des camions et sur des plateformes mobiles, etc.
- Le mode d'emploi doit mettre en garde sur les risques associés à l'activation sélective.

4. DANGERS LIÉS AUX MOUVEMENTS RÉPÉTITIFS

L'opérateur peut ressentir une gêne aux mains, aux bras,

aux épaules, au cou ou à d'autres parties du corps lors de l'utilisation prolongée d'un outil.

Les principes suivants s'appliquent :

- C'est pourquoi il doit adopter une posture appropriée mais ergonomique quand il travaille. Maintenez une position stable et évitez tout déséquilibre ou toute posture inconfortable.

- En cas d'apparition de symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, une douleur, des palpitations, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou de raideur, n'ignorez pas ces signes avertisseurs. L'opérateur doit consulter un professionnel de santé qualifié pour l'ensemble des activités.

- Le fabricant doit fournir des informations sur les risques résiduels liés au travail répétitif, telles que la durée d'utilisation en fonction des positions et des forces de travail. Ces informations sont consignées dans les normes EN 1005-3 et EN 1005-4.

- Les troubles musculo-squelettiques doivent toujours faire l'objet d'une évaluation des risques reposant sur l'hypothèse selon laquelle une diminution de l'effort permet de diminuer effectivement ces troubles.

5. DANGERS LIÉS AUX ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

Les principes suivants s'appliquent :

- Le mode d'emploi doit spécifier les accessoires et les consommables appropriés.

- Débranchez l'outil d'alimentation en énergie (air, carburant ou batterie selon le cas), avant de procéder au changement/remplacement des accessoires, tels que le contact avec la pièce à usiner, ou avant d'effectuer des réglages.

- Utilisez uniquement des accessoires de la taille et du type préconisés par le fabricant.

- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant de l'outil.

- Les spécifications concernant les éléments de fixation à utiliser doivent inclure les caractéristiques minimales et maximales en termes de diamètre et de longueur mais aussi de calibre et d'angle, entre autres.

6. DANGERS LIÉS À L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

Les principes suivants s'appliquent :

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accident du travail. Tenez compte des surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de trébuchement liés au flexible d'arrivée d'air.

- Redoublez de précautions dans les environnements inconnus. Des dangers cachés peuvent exister au niveau des lignes électriques ou autres.

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé du contact avec l'alimentation électrique.

- Assurez-vous de l'absence de câble électrique, tuyau de gaz, etc. présentant un risque en cas d'égât lié à l'utilisation de l'outil.

7. DANGERS LIÉS À LA POUSSIÈRE ET AUX ÉMISSIONS

Si l'outil est utilisé en présence de poussière statique, cela peut perturber son fonctionnement et présenter un danger. Les principes suivants s'appliquent :

- L'évaluation des risques doit inclure la poussière générée par l'utilisation de l'outil et le risque de soulever des poussières existantes.

- Dans un environnement poussiéreux, dirigez l'échappement de sorte à minimiser les perturbations.

- Lorsqu'il existe des risques de formation de poussière ou d'émission, la priorité doit être de les contrôler au niveau du point d'échappement.

8. DANGERS LIÉS AUX NUISANCES SONORES

Les informations d'utilisation doivent contenir les consignes et avertissements suivants :

- L'exposition non protégée à des niveaux de bruit élevés peut causer une perte auditive permanente et invalidante mais aussi d'autres problèmes tels que des acouphènes (sifflements, vrombissement, tintements ou bourdonnements dans les oreilles).

- L'évaluation des risques et la mise en place des contrôles appropriés face à ces dangers sont des mesures essentielles.

- Parmi les contrôles appropriés pour réduire le risque, on peut citer l'utilisation de matériaux d'insonorisation pour empêcher le « tintement » des pièces.

- Utilisez une protection auditive appropriée.

- Respectez les recommandations concernant l'utilisation et l'entretien de l'outil pour contenir l'augmentation des niveaux sonores.

- Si l'outil est équipé d'un silencieux, assurez-vous que celui-ci est toujours en place et en bon état de fonctionnement lorsque vous utilisez l'outil.

REMARQUE 1 : Ces valeurs sont liées aux caractéristiques techniques de l'outil et ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. Le bruit au point d'utilisation dépend par exemple de l'environnement de travail, de la pièce à usiner, du support de cette pièce et du nombre d'opérations d'assemblage.

Par ailleurs, il convient de mentionner les mesures de réduction du bruit.

REMARQUE 2 : La conception du lieu de travail peut également servir à réduire les niveaux sonores. Vous pouvez, par exemple, placer les pièces à usiner sur des supports d'insonorisation (voir aussi ISO 11690-1).

9. DANGERS LIÉS AUX VIBRATIONS

Les informations d'utilisation doivent attirer l'attention de l'utilisateur

sur les risques résiduels de vibration, non éliminés en phase de conception et de construction. Ces informations doivent permettre aux employeurs d'identifier les circonstances dans lesquelles l'opérateur est susceptible d'être exposé à des vibrations.

REMARQUE : La valeur de vibration indiquée ci-dessus est une valeur caractéristique liée à l'outil et ne représente pas la contrainte réelle sur les membres supérieurs lors de l'utilisation de l'outil. Les contraintes sur les membres supérieurs lors de l'utilisation de l'outil dépendent de certains facteurs, tels que la force de préhension, la pression de contact, le sens de travail, le réglage de l'alimentation en énergie, la pièce à usiner, le support de la pièce à usiner.

Les avertissements suivants, ou équivalents, doivent toujours être communiqués :

- Les informations permettant d'effectuer une évaluation des risques de ces dangers et la mise en œuvre de contrôles appropriés sont essentielles.
- L'exposition aux vibrations peut causer des lésions invalidantes au système nerveux et vasculaire des membres supérieurs.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez par temps froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou une décoloration de la peau des doigts ou des mains, demandez conseil à un professionnel de santé spécialiste en médecine du travail au sujet de l'ensemble des activités.
- Respectez les recommandations concernant l'utilisation et l'entretien de l'outil pour contenir l'augmentation des niveaux de vibration.
- Tenez l'outil de manière sûre mais sans serrer, car le risque de vibration augmente généralement avec une force de préhension plus élevée.

10. CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES OUTILS PNEUMATIQUES

Les avertissements (ou équivalent) suivants doivent toujours accompagner toute machine pneumatique à enfoncer les fixations.

- L'air comprimé peut causer des blessures graves.
- Coupez toujours l'arrivée d'air et débranchez l'outil du réseau pneumatique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débranchez toujours l'outil du réseau d'air comprimé avant de changer les accessoires, d'effectuer des réglages et/ou des réparations, ou bien si vous changez de zone de travail.
- Gardez vos doigts éloignés du déclencheur lorsque vous n'utilisez pas cet outil et lors de vos déplacements d'un poste de travail à un autre.
- Ne dirigez jamais l'air comprimé sur vous-même ni sur autrui.
- Les tuyaux flexibles peuvent se mettre en mouvement et causer des blessures graves. Vérifiez toujours que les flexibles et les raccords sont en bon état et ne sont pas desserrés.
- Ne transportez jamais un outil pneumatique par son tuyau.

- Ne traînez jamais un outil pneumatique par son tuyau.
- Lorsque vous utilisez des outils pneumatiques, ne dépassez jamais la pression de service maximale Ps max.
- L'alimentation en air comprimé des outils pneumatiques doit s'effectuer à la pression la plus basse requise pour le processus de travail, et ce afin de réduire le bruit et les vibrations, mais aussi l'usure.
- L'utilisation d'oxygène ou de gaz combustible sur les outils pneumatiques crée un risque d'incendie et d'explosion.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez des outils pneumatiques. En effet, il existe un risque de refroidissement qui peut nuire à la prise en main et au contrôle de l'outil.

Symbole	Description
	Pour avertir de la capacité de fonctionnement en mode de déclenchement par contact Soit cet outil comporte des sélecteurs de déclenchement qui permettent de basculer entre les modes de déclenchement par contact ou en rafale, soit il s'agit d'un outil à déclenchement par contact ou d'un outil à déclenchement en rafale, auquel cas il porte le symbole D.1. Ses utilisations sont destinées aux applications industrielles telles que la construction de palettes, de meubles, de maisons préfabriquées, de produits tapissés et de revêtements.
	Si vous utilisez cet outil en mode de déclenchement sélectif, veuillez toujours vous assurer que son réglage est correct. N'utilisez pas cet outil en mode de déclenchement par contact pour des applications telles que la fermeture de boîtes ou de caisses et l'installation de systèmes de sécurité pour le transport sur des remorques et des camions. Avertissement que l'outil doit uniquement être utilisé dans des environnements de travail sûrs. Faites preuve de prudence lorsque vous passez d'un point de frappe à un autre.
	N'utilisez pas cet outil sur des échafaudages ou des échelles

11. COMMENT RÉSOUDRE LES PROBLÈMES ET APPLIQUER

L'échec	Causes possibles	Revue méthode	Medidas aplicadas
Le clou n'est pas cloué :	<i>Le clou</i> • Le type de clou est chargé-faux. • Des clous défectueux (forme de la tête de mesure, chaînes, etc.).	• Vérifiez si vous avez chargé les clous recommandés.	• Utiliser les clous recommandés. • Décharger les clous incorrectes et charger les clous correctes.
	<i>Le chargeur</i> • Appuyez sur le levier. • L'alimentation (plié ou cassé). • Ressort de chargeur (usés ou cassés).	• Vérifiez le chargeur (plié, usés, déformés ou cassés).	• Réparer les parties déformées. • Remplacer les pièces défectueuses.
	• Le largeur ou l'étréitesse de la rainure chargeur. • Utilisez le guide des clous ou une déformation de la rainure du chargeur (plié, déformé ou cassé).	• Placer le clou et s'assurer que glisser doucement.	
	• Reste de un adhésif ou un morceau de bois coincé l'alimentation ou le chargeur des clous.		• Retirez l'adhésif restant ou le fragment de bois.
	• Poussez le levier.	• Vérifier le levier.	• Remplacer.
	L'unité externe: le piston ou la languette]: • Basse pression d'air.	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le retour correct de la languette.	• Vérifiez le compresseur.
	• L'usure du joint du piston.	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le retour correct de la languette.	• Remplacer le joint du piston.
	• Défaut du frappeur du piston.	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le correct de la languette.	• Remplacer le frappeur du piston.
	• Défaut du frappeur (défectuer, usé ou cassé).	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le retour correct de la languette.	• Remplacer la partie.
	• Défaut du joint (déconnecté, déformé ou cassé).	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le retour correct de la languette.	• Repositionner ou remplacer le joint.
Le clou n'a pas pénétré correctement sur la pièce (dépasse sa tête) :	• Défaut de la languette (déformée ou cassée).	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez le retour correct de la languette.	• Remplacer.
	• Défaut du cylindre (l'usure, résidus, adhésive ou bois).	• Vérifiez le contrôleur du pression.	• Retirez l'adhésif restant ou le fragment de bois.
	• Le bois est très dur.		• Ne pas utiliser l'appareil.
	• La pression d'air est basse.		• Régler la pression d'air.
	• L'usure ou la rupture de la languette.	• Retirez l'ensemble piston-languette et vérifiez que la languette circule correctement sur le guide du nez. Assurez-vous que la pointe de la languette est trop usé.	• Si la languette ne dépasse pas correctement par le guide, remplacer.
	• Contrôle du système de profondeur incorrecte de cloué.	• Retirez l'ensemble piston-languette vérifiez que la languette circule correctement sur le guide du nez. • Assurez-vous que la pointe de la languette est trop usé.	• Ajuster le guide de la plaque à la position correcte.

L'échec	Causes possibles	Revue méthode	Medidas aplicadas
Le clou n'a pas pénétré correctement sur la pièce (dépasse sa tête) :	• Le joint du piston défectueux (usé ou cassé). • Surface intérieure du cylindre défectueuse (usée ou rugueuse).	• Démontez l'unité extérieure et réviser les surfaces intérieures et extérieures du cylindre et du joint du piston.	• Remplacer les pièces défectueuses.
Obstruction des clous dans le nez :	• Clous introduit inadéquatement dans le guide du chargeur ou incorrectes.	• Référence au premier article.	• Référence au premier article. • Utilisez les clous correctes.
	• L'usure du point de la languette.	• Extraire la languette et réviser son état.	• Remplacer.
	• L'usure du sillon du guide de la languette.	• Réviser l'usure du guide de la languette.	• Remplacer.
	• La pièce du travail est très dur.		• Ne pas utiliser l'appareil.
Le clou pilé est courvé :	• Les clous sont chargés incorrectement dans le guide.	• Référence à l'article à gauche.	• Référence à l'article à gauche.
	• Languette usée.	• Réviser que la languette est trop usée ou non.	• Remplacer la languette.
	• Le bois est très dur.	• Réviser que les clous se doublent au bois plus doux.	Ne pas utiliser l'appareil.

Especificaciones técnicas / Especificações Técnicas / Technical specifications / Specifications techniques	simPB08	simPB0630
Presión / Pressão / Pressure / Pression	4-7 bar.	4-7 bar.
Capacidad / Capacidade / Capacity / Capacité	140	200
Peso / Weight / Poids	1,1kg	1,05kg
Consumibles / Consumíveis / Fasteners / Consommables	Pin / Prego e sem cabeça / Finettes 0,8 (21 - 40 mm) Brad / Prego 0,8 (15 - 40 mm)	Pin / Prego e sem cabeça / Finettes 0,6 (12 - 30 mm)
Gauge	21	23

GAMA DE PINS / BRADS DE SIMES - RANGE OF SIMES 0,6 PINS / BRADS

PINS 0,6 Galvanizado color oro / Ouro galvanizado / Galvanized gold color / Galvanisée colorié en or	MICROBRAD 0,6 Galvanizado / Galvanizado / Galvanized / Galvanisée
12 mm - 4730087	20 mm - 4730220
15 mm - 4730089	25 mm - 4730225
18 mm - 4730090	30 mm - 4730230
22 mm - 4730096	
25 mm - 4730098	
130 mm - 4730103	

GAMA DE PINS / BRADS DE SIMES - RANGE OF SIMES 0,8 PINS / BRADS

PINS 0,8 Galvanizado color oro / Ouro galvanizado / Galvanized gold color / Galvanisée colorié en or	MICROBRAD 0,8 Galvanizado color oro / Ouro galvanizado / Galvanized gold color / Galvanisée colorié en or
22 mm - 4730122	15 mm - 4741015
25 mm - 4730125	18 mm - 4741018
30 mm - 4730130	20 mm - 4741020
35 mm - 4731035	22 mm - 4741022
40 mm - 4731040	25 mm - 4741025
	30 mm - 4741030
	35 mm - 4741035
	40 mm - 4741040

CE

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2006/42/EC

Para las siguientes herramientas

Productos: Clavadoras neumáticas

Modelo: simPB08, simPB0630

Tipo: Herramienta neumática

Nombre del distribuidor: Grupodesa Fasteners, S.A.U.

Dirección del distribuidor: P.I. 'Ampliación Comarca 1'. Calle L, 15 - 17
31160 Orkoien. Navarra. España.

Por la presente declaramos que el producto es en conformidad con todas las disposiciones relevantes de la normativa 2006/42/EC y cumple con las siguientes normas Europeas:

EN ISO 11148-13

EN ISO 12100-1+A1:2009

EN ISO 12100-2+A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

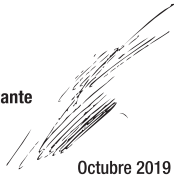
EN 792-13+A1:2008

EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001

Responsable de la declaración | Representante autorizado establecido en la CE:

Responsable: José María Vidal

Posición / Título: Gerente



Octubre 2019

CE

EN

DECLARATION OF CONFORMITY 2006/42/EC

For the following tool:

Product name: Pneumatic Nailer

Model: simPB08, simPB0630

Type: Pneumatic Tool

Business name of the distributor: Grupodesa Fasteners, S.A.U.

Address of the distributor: P.I. 'Ampliación Comarca 1'. Calle L, 15 - 17
31160 Orkoien. Navarra. España.

We hereby declare, that the product is in complies with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC and complies with the following European standards:

EN ISO 11148-13

EN ISO 12100-1+A1:2009

EN ISO 12100-2+A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

EN 792-13+A1:2008

EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001

Person in charge of the declaration | Authorize representative established in the CE:

Responsible: José María Vidal

Position/Title: General Manager



October 2019

CE

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE 2006/42/EC

Para a seguintes ferramentas

Productos: Clavadoras pneumática

Modelo: simPB08, simPB0630

Tipo: Ferramenta pneumática

Nome comercial do distribuidor: Grupodesa Fasteners, S.A.U.

Morada completa do distribuidor: P.I. 'Ampliación Comarca 1'. Calle L, 15 - 17 - 31160 Orkoien. Navarra. España.

Declaramos que o produto está em cumpre todas as disposições pertinentes das directivas 2006/42/EC e cumpre com as seguintes padrões Europeias:

EN ISO 11148-13

EN ISO 12100-1+A1:2009

EN ISO 12100-2+A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

EN 792-13+A1:2008

EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001

Responsável para a declaração | Representante autorizado se estabeleceu em CE:

Responsável: José María Vidal

Posição / Título: Gerente



Outubro 2019

CE

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 2006/42/EC

Pour le produit suivant :

Nom du produit: Pregadora pneumatique

Modèle: simPB08, simPB0630

Type: Outil pneumatiques

Nom commercial de la société : Grupodesa Fasteners, S.A.U.

Adresse complète de la société : P.I. 'Ampliación Comarca 1'. Calle L, 15 - 17 - 31160 Orkoien. Navarra. España.

Nous déclarons par la présente, que le produit est en conforme avec toutes les dispositions pertinentes des directives 2006/42/EC et est conforme à ce qui suit normes Européennes:

EN ISO 11148-13

EN ISO 12100-1+A1:2009

EN ISO 12100-2+A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

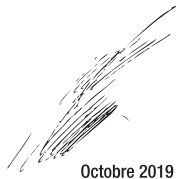
EN 792-13+A1:2008

EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001

Responsable de la déclaration Représentant autorisé établi à la CE :

Responsible : José María Vidal

Position / Titre : Gerente



Octobre 2019



Grupodesa Fasteners, S.A.U.

Polígono Industrial "Ampliación Comarca 1", Calle L 15 - 17
31160 ORKOIEN - Navarra - España

T +34 948 33 04 12 - F +34 948 33 02 53
simes@grupodesa.es - www.simes.es

EXPORT

T +34 948 33 52 66
export@grupodesa.es